BOLETIM INFORMATIVO **INTERLINGUA**

Número 5 janeiro de 1979 PORTO ALEGRE RS

Publicação do "GRUPPO INTERLINGUA PORTO ALEGRE RS

# TEXTOS IN INTERLINGUA

ESTA EDIÇÃO CONTEM TRÊS ARTIGOS SOBRE A ATLANTIDA, os quais foram publicados em "Currero" de Interlingua orgão da U.M.I., e dois extratos da "Revista de Interlingua" sobre Zoologia .

Prof. Jonas Negalha, Ph. D.

## Atlantida ha existite?

Le responsa es: si. Sed nos non sape si illo era le grande continente o le grande insulas de que parlava Platon .

Non solo existeva un civilisation disparite, sed multes que hodie son sub le arenas del continentes o sub le undas del oceanos.

Quando effundeva se le glacie que coperiva le terra, pluvias torrential faceva un ver diluvio e le mar ascendeva. Illo sepultava tote civilisationes que paciava se in loco basse, quasi al nivello del mar .

Omne populos del mundo ha legendas sur le diluvio;illo deberea haber evenite 10 000 0 12 000 annos retro, 9 000 annos ante Platon .

Il existe provas geologic de iste diluvio, que non es plus que le disgelo del ultime glaciation. Ruinas de vetu-

le citates ha essite incontrate in omne terras e sub le aquas de alicun mares .

Dunque il existeva non un Atlantida sed plure Atlantidas, grande e parve, situate in le Mediterraneo, in le Atlantico, e anque in le Indico e le Pacifico .

Il non pare ver que le Atlantida de Platon esseva un grande continente in le Atlantico . Il pare ver que illo esseva un archipelago de insulas non multo grande forsan con le are de Japon o del Grande Britannia. Le insulas del Azores pote esser un del vestigios de illo .

Sed il existeva, sin dubita, altere imperios que le diluvio submergeva. Nos recipeva le memoria de Atlantida, Mu o Lemuria, isto in le Pacifico . Sed le legendas del populos primitive de America dice que existeva Aztlan (nomine similar a Atlantida) al est, de ubi veniva lor civilisatores, le qual postea era submergite in le oceano .

Alicun populos dispareva sin lassar un historia scribite; si Homero non scribeva le ILIADA, nos non saperea del existentia de Troia ni Schliemann haberea tentate discoperir lo. Anque si Platon non scribeva su Dialogos, nos non cognosce-rea le legenda de Atlantida .

Hodie le scientia prova le diluvio; como poterea illo lassar de submerger citates e imperios?

Sin dubita alicun mares coperi hodie terras de heri; e alicun terras de hodie son le lecto de mares de heri. Le geologia prova lo .

Le polos ha permutate de loco. Le glacie ja coperiva medietate de Europa e de America del Nord. Le Antarctida esseva un continente tropical; on discoperiva sub su glacie restos de vegetation de climate calde. In le bucca del fluvios que descendeva de iste continente, hodie glaciate, on trovava provas de que illos veniva de regiones tropical.

Il pare que un nove glaciation venira, o ja es veniente. Le climate de Groenlandia era mille annos retro minus frigide que hodie. Assi de hic a 10 000 annos le mar poterea star plus basse .

Certemente le ecologia ha essite permutate multe vices e sera permutate multe vices ancora . Le Terra es instabile, subjectate a glaciationes, diluvios, seismos, guerras... Quante Atlantidas, Lemurias e altere legendas que debe esser

veritates ja oblidate per le homines.

Ultra le provas geologic, nos sape que le legendas nasce ab le realitate historic. Le eventos suffre durante le seculos un evolution poetic (le poesia es plus ver que le historia, diceva Aristotele), usque transformar se in legendas.

Tote legendas nasceva del historia oblidate ; illos non son inventiones del poetas o del imagination popular .

Sed on non pote interpretar los ipsis litteris: le essentia del legendas es ver, ma nos debe comprender lo que es symbolic, hyperbolic, poetic .

Le moderne recercas provara le veritate de omne legendas. Desde Champollion usque hodie, le homine discoperi le passato oblidate in le nocte del tempores .

## A T L A N T I D A

per Panayotis N.Macridis

Texto traducite e reelaborate per HUGO PELLEGRINI

Le thema ATLANTIDA ha multo interessate le homines desde le antiquitate, e le novas que le philosopho Platon ha date in duo su libros ha enthusiasmate multe autores .

Il sembla que re iste terra on ha scribite usque nunc circa cinque milles libros con hypotheses plus o minus phantastic .

Nos rememora hic solmente le scriptores plus cognoscite In 1551 le chronista espaniol Francisco Lopez Gomara in su obra "Historia de las Indias (Americas)" exprimeva le opinion que Atlantida se trovava a est del Americas e postea altere autores affirmava que le insulas Canarias e Azores es le restos de Atlantida de Platon . Le philosopho angle Francisco Bacon(1560-1626) exprimeva le opinion que Atlantida esseva le mesme America .

Altere scriptores de major phantasia ha ubicate le famose pais in diverse locos, como por exemplo, inter Irlanda e Grande Britannia, in Svedia, in le Mar Arctic; in Asia, in Palestina, in le costas septentrional de Africa, avante a Tunis, in le parte oriental de Espania, etc.

Le colonnelo A. Braguin scribe que Atlantida se immergeva a causa de un collision inter le terra e un planeta passager attrahite per le gravitate terraquee. Iste immersion de Atlantida produceva un altere immersion similar in un region ubicate in le Oceano Indian .

Pro isto un traductor de Platon in le seculo XIX scribeva: "Si il esseva possibile concentrar tote le theorias exposite re le thema de Atlantida nos haberea un contribution serie pro nostre cognoscentia concernente le dementia".

Le libro ATLANTIDA per dr. Galanopolus, professor de Seismologia in le Universitate de Athenas, non se disjunge del hypothese e pro isto allontana su lectores ab le realitate historic. Secundo le theoria del citate professor le actual insula del Cyclades appellate Thera (Santorini) es le Atlantida de Platon, le qual insimul a su prospere population se immergeva in le major parte a causa del eruption de su vulcano in le seculo XV A.C.

Le mesme professor de Seismologia, quatro annos retro, eximeva le opinion temerari secundo le qual in dicte eruption vulcanic le undas de duocentos dece metros de altor que surgeva se dirigeva in omne directiones e assi provocava le disastro definitive del citate de Cnossos in le insula de Creta e, simultaneemente, in le mesme die, - coincidentia satanic - lo del armea egyptian, que in ille tempore se trovava in le plagas mediterranee del pais , sub le commando del mesme Pharaon, le qual persequeva le israelitas que partiva expellite del terra de Egypto in cerca del terra promisse, secundo le libro del Exodo del Biblia .

Le professor e scriptor citate, plen de enthusiasmo e de phantasia non justificate, nos assecura in modo dogmatic e sin fundamento historic, geologic o archeologic, que le insula de Santorini, apud le qual, secundo ille, alora existeva un altere insula plus grande e rectangular, se immergeva in parte insimul al insula major "in un die e un nocte".

Le conclusion supra exponite non se pote justificar con le textos platonic ni con le investigationes del moderne scientia geologic, pro isto nos opina que le mesme es fructo del phantasia del autor . Precisemente pro iste rationes le professor hellenista del Universitate de Cambridge de Nord America Dr.M.I. Finley (vide:"Atlantis or bust",The New York Review of Books, 22 maio 1969) critica severmente le libertate scientific de prof. Galanopulos, specialmente pro le interpretation que ille face del texto classic e le alteration del numeros que ibi figura .

De altere parte le absurde identification, secundo nostre

criterio, que formula le professor supra citate, inter le insula de Atlantida e Creta Minoic es inadmissibile .

Cercante, in van, le campo grande e fertile de Atlantida, le professor Galanopulos alterava como nos ha dicite le numeros del texto classic, con le pretexto que Solon le atheniese, in copiar le numeros que habeva date le sacerdotes egyptian, incurreva in error de transcription de un zero tanto in le numero del chronologia del immersion del insula, como in le numero del dimensiones de su campo fertile pro identificar lo con le campo de Mesaras de Creta .

Usque hic nos ha reportate le traduction ab le espaniol de lo que ha scribite Panayotis N.Macridis in su libretto "El mar de Mandria"( mar myrtoum) de Grecia es le cuna de Atlantida " , Buenos Aires, 1970, ante exponer su these concernente iste pais legendari.

Pro que le exposition es prolixe nos resume le texto le plus possibile.Prof.Macridis releva que le nomines geographic: Mar Myrtoum (Mar morte), Golfo Saronic (ab Saron), Capo Sunion, Doris (ab Dor) e Pelasgos, es parolas derivate ab le semitico, como ille demonstra per le etymologia. Prof. Galanopulos, pro isto, opina que Atlantida esseva ubicate illac ubi ora es le Mar de Mandria (jam Mar Myrtoum) e le Golfo Saronic e que illo era habitate per tribus semitic. Al momento del cataclysmo, que terminava con le immersion de Atlantida, su habitantes supervivite se refugiava in le Grecia e esseva appellate "pelasgos", parola que significa seperates o refugiates.

Le region disparite in le mar, secundo Macridis, in le parte septentrional portava le nomine cananee de "Saron" (Saronis) e, in le parte meridional,illo del mesme origine, "Dor" (Doris). Iste ultime territorio era un prolongation del actual campo fertile de Argolida al qual se refere le texto platonic. Le immersion del parte denominate "Saron" dava loco al Golfo Saronic , dum le mar ubi approfundava le parte appellate "Dor" prendeva le nomine de "Myrtoum", in memoria del MarMorte de lor lontan patria palestinese .

Le pelasgos dorite qui se refugiava in le region de

Ftia al pedes del Monte Parnaso creava un nove colonia al qual illes ha date le nomine de "Doris" (Dor) del patria disparite. Altere tribus de pelasgos se refugiava plus lontan in le montania de Pindos .

Le nomines geographic de "Dor" e "Saron" existe ancora in Palestina. Le prime es date a un parve village a sud de Haifa, le secunde es usate pro denominar le plana inter Tel-Aviv e Cesarea .

Le vocabulo "Sunion" deriva ab le preposition "sun" e significa "union". Pro isto le Capo Sunion esserea le punc to de union inter Europa e Atlantida .

Le hypothese de prof. Macridis, formulate in opposition a lo de prof. Galanopulos, non es sustenite per discopertas archeologic o geologic, ma se basa super le etymolo - gia del nomines geographic que poterea provar le expansion del populo japhetic in tote Europa .

## Cousteau vole cercar Atlantida

**Le oceanographo francese seque un hypothese multo discutite**

Jacques Cousteau, le oceanographo francese, recentemente ha revenite per su nave de exploration »Calypso« ab le Mar Egee. Illac ille ha cercate naves que submergeva se, in parte milles de annos retro. Juxta le insula Dias, situate ante le costa de Creta, le equipa de su nave de exploration trovava un complete porto submergite con restos de naves ex tempores cretese minoic.

Stimulate per iste trovatas Cousteau nunc annunciava de tosto explorar le terrenos submarin del insula Santorin (etiam nominate Thera). Secundo un hypothese, in iste region debe haber site le legendari Atlantida que pote esser identic con le actual »resto de insula« Santorin.

Iste Santorin era olim un grande insula vulcanic de 1500 m in altitude. Circum le anno 1480 ante nostre era illo subito explodeva. Le eruption causava un crater gigante in le qual ha penetrate 62 milliardos metros cubic de aqua marin que in parte immediatemente evaporava. In consequentia del eruption nasceva, secundo le hypothese, un gigante tremor de mar que expandeva se con un velocitate de 500 km/h. E del ancian Santorin restava solmente un gruppo de insulas.

Jam Platon, le philosopho grec (427–347 ante nostre era), reportava que »pridem« un urbe Atlantida era subito inglutite per le mar.

Scientistas grec spera ex le participation de Cousteau in le exploration submarin de iste region eventual informationes interessante super le historia de iste zona.

Ab »Neues Deutschland« trad. *W. Raédler*

Obtenha informações sobre Interlingua, escrevendo para Flavio Gomes Cxa. Postal 4062 - 90000 PTO.ALEGRE RS

Informações também podem ser obtidas, escrevendo para Sr. Jonas Negalha Cx. Postal 7244 -01000 SÃO PAULO - SP

# Le Ibis

Le ibis ha un longe becco curvate e longe gambas; illo vive in le paises calide, sur le bordo del aquas, ma illo avantia sovente sur le terras pro recercar insectos, mesmo parve serpentes del quales illo es multo avide.

Le ibis sacrate, adorate del Egyptianos a causa que illo distrueva le Acridium peregrinum non plus existe in lor pais pro que illo non plus es protegite; es in le Africa central, in Abyssinia que on trova iste ave que, in le adulte etate, ha le pennage blanc, maculate de nigre.

Su arrivata in Egyptia annunciava le crescitas de Nil: de isto le veneration que on monstrava a illo olim, a iste portator de bon novas.

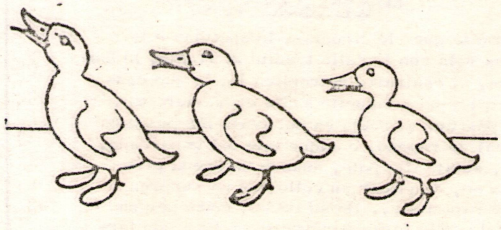
Le ibis sacrate figura anque inter le symbolos del ancian religion egyptian: illo es le hieroglyphos nominate le deo Toth, le qual es characterisate per un testa de ibis coronate sovente del disco solar, e per duo cornos in forma de crescente. Le ibis era consecrate a iste deo, e su restos imbalsamate. On ha retrovate in Abydos un ver necropole de ibis momificate.

In Asia le ibis dicite de "Japon" era quasi toto exterminate in Corea e in Japon inter 1870 e 1890, e le ornithologos considerava lo como extinguite. Tamen, in 1930, on discoperiva colonias de iste ibis sur le insula de Sado e sur le peninsula de Nota. Su population era estimate alora inter 25 e 40 aves. Consciente del grave periculos currite per le ibis del Japon, le autoritates japonese decideva in 1934 classar lo como "monumento natural" e recomendar su protection absolute al population. Tamen, le disforestation rapide del regiones habitate per le ibis causava con lo un dramatic reduction de iste aves. In 1962 le numero attingeva su nivello le plus basse, con 9 aves. Gratias al infatigabile effortios del Consilio Japonese pro le protection del aves, le autoritates japonese decideva classar le zonas de nidification in le insula de Sado como reserva natural.

## CHASSA AL ANSERES

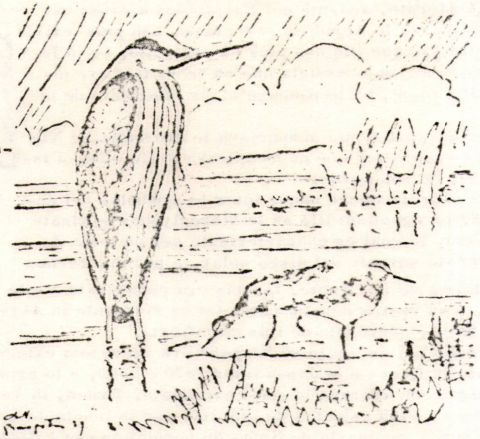
On trova in un ancian grec autor un astutia satis singular, indicate pro sasir anseres salvage. On fabrica un ansere de ligno, que on placia in le medietate de un stagno. Le altere anseres veni pro chassar lo como incognite e extranee. Le aviero alora tira lo pauc a pauc a terra per un cordetta.

Le altere anseres perseque lo e, prendite de furia, cade in le retes preparate e tendite in antea justo in le loco ubi illes lassava intrainar se.



INFORMAÇÕES SOBRE INTERLINGUA : Flavio Augusto Gomes
Caixa Postal 4062
90000 -PORTO ALEGRE - RS

# Le hairon gris



Le hairon gris

Le hairon gris o hairon piscator (ardea cinerea) es longe de circa 1 m., e su ales displica se usque 2 m.

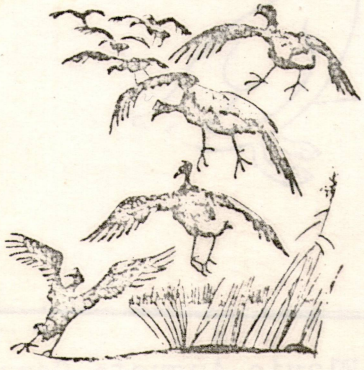
Plus svelte que le ciconia, illo ha un longe becco que servi lo a caper animales aquatic commo le ranas, pisces, molluscos, etc.

Illo habita le plus sovente le bordo del aquas, e emigra del sud del Africa verso Europa e plus in le nord ubi illo nidifica durante le belle saison.

Iste ave appertine al familia del Ciconiiformes que contine 6 species inter le quales nos trova le ibis, le spatula e le ciconia. Illos son aves de grande talia.

In le Ciconiiformes le ales son habitualmente longe, ma le cauda es al contrario curte .

Habitante le regiones humide le ciconiiformes son carnivores e piscivores. Illos son expandite in le tote mundo, excepte in le regiones frigide. Illos nidifica in le cannas, sur le spinetos e sur le arbores, a vices sol, ma le plus sovente in colonias potente prender un extension considerabile



Durante que le ciconias, le spatulas e le ibises vola con le collo tendite in avante, le hairones, al contrario retroplica lo, lo que confere a les un silhouette multo characteristic. Iste position in roture es del reste lor position normal de reposo, e anque iste del immoscada.

Ma, subito illo pote, quando un preda presenta se, displicar su collo con un surprendente rapiditate,. De su becco, como per un pugnal , illo fora, perfora su victima con fortia e precision.

Quando illo marcha, es semper per passos mesurate, con prudentia e lontor.

In le volo, illo roma con amplor, por su largo alos arrondate.